

20 ANNEE N° 209

Chữ sáng lập (Fondateur)
F. GANAVAGGIO

ABONNEMENT

UNION POSTALE
De an... \$3.00 De par... 6.00
6 mois... 3.00 12 mois... 6.00

Giá bán nguyệt-báo

Mỗi năm... \$6.00
6 tháng... 3.00

NÔNG-CÔNG-MĨN-ĐÀM

Causeries sur l'Agriculture et le Commerce

PARAISSANT LE JEUDI

MỖI TUẦN ĐĂNG BÁO NGÀY THỨ NĂM

農賈

Báo quán tại đường Pellerin số 71, Saigon

JEUDI 23 JUN 1921

Tổng-lý kiêm Chủ-bà:
DIRECTEUR-RESPONSABLE EN CHEF
NGUYỄN-ĐINH-BÁT

ANNONCES COMMERCIALES
On traite à forfait
Đưa báo về địa điểm bán, chỉ gửi thư
thường ngày gửi đi.

SANH TÀI HỮU ĐẠI-ĐẠO

Chúng ta sanh ra ở Nam-kỳ này là một chỗ địa phương cũ, thường nằm tựa những chỗ đẹp, có cuộc đời phi nhũm chóng kềm chi các nước danh tiếng xưa nay, như là đất thiên sông Nile, thược nước Ai-cập (Egypte) bên Phi-châu; Ấn-độ (Inde) cũng là đất Thiên-tử, gồm có các nước Ceylan, Xicôn-la, Miân-điêng, Á-châu, Nhật-ben, thược Á-châu, v.v...

Xưa lúc ta còn bé hoang trí, chưa biết gì về quốc gia quê quán, thì dân-tộc ta, mỗi nhà chỉ làm chừng một đôi cây ruộng, đủ để ăn uống và lấy tiền chợ, vậy thôi, còn quanh nhà thì trồng cây cau, trái, dưa, chuối để theo họ rảo tra, cho có trong nhà chi dùng, chớ ít ỏi cho rảnh rang làm ruộng, làm vườn mà lập được gia-tư để sống này vậy.

Người làm quen thì nhờ học nước hoặc có người làm nhờ cha mẹ mà làm ra sanh lợi được 5, 3 trăm ngàn tiền, chớ ra bạc nữa mà chôn đi, phóng là róm cướp. (Bạc chôn đi cũng chẳng đặng, chỉ chờ trong nhà chi dùng, chớ ít ỏi cho rảnh rang làm ruộng, làm vườn mà lập được gia-tư để sống này vậy.)

Thầy lý trí các nơi phân-bộ thì-tử cho đến các miền đông-bãi rầy, đầu đất cũng đều có khách-tử tới đi, gồm hết việc bán buôn, thí chuyển có một nghề mua rồ lúa của ta, chớ làm ra đặng bán về cho Trung-quốc. Còn những đồ vật làm phẩm như là đồ Tàu, họ đem lại bán bán mới cho ta thâu lợi đi vào tiền.

Đó gần nay nay, dân-tộc ta nhờ có thầy Đại-Pháp sang giúp, lo mở mang và điều-đặt quốc-đoàn, thế các nghề nông thương công

nghe, mở rộng các cửa buôn từ Nam chí Bắc: Nam-kỳ thì Saigon; Trung-kỳ thì các Hàng (Tourane) và Qui-nhơn; Bắc-kỳ thì Nam-Định và Quảng-yên, sau lần lần mở mang thêm tới các Hàng-Hồng, và lúa người cho tới lui thông thương buôn bán.

Lúa gạo Nam-kỳ ta mà xuất được bán cho người nước ngoài, bắt đầu là từ năm 1860. Nhưng mà lúc ấy lúa mới xuất được chừng 5 triệu tấn mỗi năm thôi. Đến năm 1886, thì lúa xuất được trên 10 triệu tấn. Qua tới năm 1874, lại tăng lên được 30 triệu tấn. Lần lần đến năm 1885, lại được 50 triệu tấn. Từ năm 1885 thì lúa gạo Bắc-kỳ lại mới ít ỏi vì người Bắc-kỳ mới bắt đầu xuất được chừng 5 triệu tấn. Qua tới năm 1874, lại tăng lên được 30 triệu tấn. Lần lần đến năm 1885, lại được 50 triệu tấn. Từ năm 1885 thì lúa gạo Bắc-kỳ lại mới ít ỏi vì người Bắc-kỳ mới bắt đầu xuất được chừng 5 triệu tấn.

Năm 1885, thì năm 1885 thì lúa gạo Bắc-kỳ lại mới ít ỏi vì người Bắc-kỳ mới bắt đầu xuất được chừng 5 triệu tấn. Qua tới năm 1874, lại tăng lên được 30 triệu tấn. Lần lần đến năm 1885, lại được 50 triệu tấn. Từ năm 1885 thì lúa gạo Bắc-kỳ lại mới ít ỏi vì người Bắc-kỳ mới bắt đầu xuất được chừng 5 triệu tấn.

Năm 1885, thì năm 1885 thì lúa gạo Bắc-kỳ lại mới ít ỏi vì người Bắc-kỳ mới bắt đầu xuất được chừng 5 triệu tấn. Qua tới năm 1874, lại tăng lên được 30 triệu tấn. Lần lần đến năm 1885, lại được 50 triệu tấn. Từ năm 1885 thì lúa gạo Bắc-kỳ lại mới ít ỏi vì người Bắc-kỳ mới bắt đầu xuất được chừng 5 triệu tấn.

Năm 1885, thì năm 1885 thì lúa gạo Bắc-kỳ lại mới ít ỏi vì người Bắc-kỳ mới bắt đầu xuất được chừng 5 triệu tấn. Qua tới năm 1874, lại tăng lên được 30 triệu tấn. Lần lần đến năm 1885, lại được 50 triệu tấn. Từ năm 1885 thì lúa gạo Bắc-kỳ lại mới ít ỏi vì người Bắc-kỳ mới bắt đầu xuất được chừng 5 triệu tấn.

GIÁ LŨA GẠO

Trong 10 ngày... (Text about rice prices and market conditions)

Giá lúa gạo... (Text about rice prices and market conditions)

Giá lúa gạo... (Text about rice prices and market conditions)

Giá lúa gạo... (Text about rice prices and market conditions)

Giá lúa gạo... (Text about rice prices and market conditions)

Giá lúa gạo... (Text about rice prices and market conditions)

Giá lúa gạo... (Text about rice prices and market conditions)

Giá lúa gạo... (Text about rice prices and market conditions)

Giá lúa gạo... (Text about rice prices and market conditions)

Giá lúa gạo... (Text about rice prices and market conditions)

Hội Nông-Nghiệp Ngân-Hàng Tương-Tê

Tổ chức... (Text about the Agricultural Bank Association)

Thành viên... (List of members and their shares)

Thành viên... (List of members and their shares)

Thành viên... (List of members and their shares)

Thành viên... (List of members and their shares)

Phi-thảo-tán-vấn

Thảo luận về... (Text about a discussion topic)

Thảo luận về... (Text about a discussion topic)

Thảo luận về... (Text about a discussion topic)

Thảo luận về... (Text about a discussion topic)

Thảo luận về... (Text about a discussion topic)

Lời rao cần kíp

Cần tìm... (Text about a job or service needed)

Cần tìm... (Text about a job or service needed)

Cần tìm... (Text about a job or service needed)

Cần tìm... (Text about a job or service needed)

Cần tìm... (Text about a job or service needed)

Đường ấy là khi quản

Quản lý... (Text about management or administration)

Quản lý... (Text about management or administration)

Quản lý... (Text about management or administration)

Quản lý... (Text about management or administration)

Quản lý... (Text about management or administration)

Tự do diễn-dân

Thư gửi... (Text about a letter or public opinion)

Thư gửi... (Text about a letter or public opinion)

Thư gửi... (Text about a letter or public opinion)

Thư gửi... (Text about a letter or public opinion)

Thư gửi... (Text about a letter or public opinion)

Biên-quan-lưu-chữ-tình

Chữ tình... (Text about love or relationships)

Chữ tình... (Text about love or relationships)

Chữ tình... (Text about love or relationships)

Chữ tình... (Text about love or relationships)

Chữ tình... (Text about love or relationships)

Tiếp tục Nhị-thiên-Đường là một việc thực rất có danh, lý ràng có thứ được-liên tiến hảo mà báo ở ra dù các thứ cao, đơn, hươu tạng; trị bệnh như thần, bá phát bá trị. — Chư tôn ở đây, nếu muốn dùng như xin giới thiệu, sẽ có thuốc giới lại liền.

Bản giấy thép

để như sau:

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

Cholon

GIẤY THÉP NÓI

số 658

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI-DUỐC-PHÔNG

38, Rue de Canton, 38 - Cholon

Có bán đủ các thứ thuốc cao đơn hườn tán rất thần hiệu như sau đây

Table listing various medicines and their prices, including items like 'Sâm-chung-bổ-thần', 'Thần-biến-kim-phong-huân', etc.

Lời rao đầu giá - PROVINCE DE BAGLIEU AVIS D'ADJUDICATION. Includes details about land auctions and government services.

Bông-Pháp thời sự - le 23 Juin 1921. Includes financial news and bank information.

THUỐC MỚI PHÁT MINH - Bản đường đi nghệ thuật. Advertisement for new medicines and art.

Hà-cảnh-Lạc đit Báy-Muôn - Baccarat - Suisse - Monaco. Advertisement for a casino or gaming establishment.

Banque Industrielle de Chine - Trung-Pháp thiết-nghiệp ngân-hàng. Advertisement for a bank with details on capital and services.

Kinh trình cùng qui-khách - Bản tóm tắt về kinh nghiệm. Advertisement for a business or service.

Maison A-phong - Bijuarteries, de societie Ultra et du Tonkin. Advertisement for a shop or business.

Lời rao - Kinh cảnh ngộ của người bán. Advertisement for a person or service.

PHÒNG-BÌNH THỜI-KHÉ - Lựa chọn khi trời đông. Advertisement for a shop or business.

HÀNG NGÂN H SAGON 8, 9 Quai Belgique et 2, rue d'Adrien. Advertisement for a bank branch.

Trinh-tham-tiên-thuyết - Dịch vụ của chúng tôi. Advertisement for a service.

LỚP THỢ MỚI SỬ - Bản tóm tắt về lớp thợ mới. Advertisement for a training course.

Nguyên vì Cáo-Mi-Huân... Thắc mắc về pháp luật. Advertisement or notice regarding legal matters.

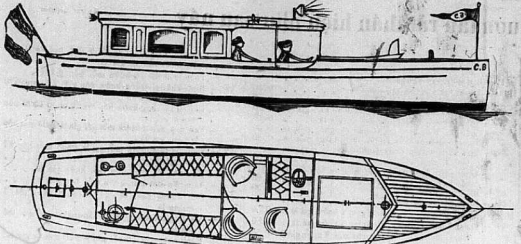
Bên-Liên-Huân... Nguyên vì Cáo-Mi-Huân... Thắc mắc về pháp luật. Advertisement or notice regarding legal matters.

Nguyên vì Cáo-Mi-Huân... Thắc mắc về pháp luật. Advertisement or notice regarding legal matters.

Mô tả về chiếc tàu hơi (canot automobile) theo kiểu hiện thời...

HƠN LÀ

Mô tả về chiếc tàu hơi (canot automobile) theo kiểu hiện thời...



Chiếc tàu hơi (canot automobile) theo kiểu hiện thời... Mô tả về chiếc tàu hơi (canot automobile) theo kiểu hiện thời...

Biệu An đơ vĩa Bojean... Mô tả về chiếc tàu hơi (canot automobile) theo kiểu hiện thời...

HÀNG DESCOURS & CABAUD... Sản phẩm kim loại và dụng cụ...

Trại mộc... Mô tả về trại mộc và các sản phẩm liên quan.

Mô tả về trại mộc và các sản phẩm liên quan...

Hàng bán... Mô tả về các loại hàng bán và dụng cụ.

Mô tả về trại mộc và các sản phẩm liên quan...

Mô tả về trại mộc và các sản phẩm liên quan...

Mô tả về trại mộc và các sản phẩm liên quan...

Mô tả về trại mộc và các sản phẩm liên quan...

Mô tả về trại mộc và các sản phẩm liên quan...

Mô tả về trại mộc và các sản phẩm liên quan...

Mô tả về trại mộc và các sản phẩm liên quan...

Mô tả về trại mộc và các sản phẩm liên quan...

Mô tả về trại mộc và các sản phẩm liên quan...

Mô tả về trại mộc và các sản phẩm liên quan...

Mô tả về trại mộc và các sản phẩm liên quan...

Mô tả về trại mộc và các sản phẩm liên quan...

Trang chụp ảnh và trông răng... Dịch vụ chụp ảnh và nha khoa.

Mô tả về các dịch vụ và sản phẩm khác...

THUẬN-HÒA... Mô tả về tiệm khách con dân.

Hàng buôn bán đồ nhạp cảng và xuất cảng... Mô tả về hàng buôn bán.

Xe hơi hiện Langsa PHILOS... Mô tả về xe hơi hiện Langsa.

Mô tả về xe hơi hiện Langsa và các chi tiết.

Mô tả về xe hơi hiện Langsa và các chi tiết.

Mô tả về xe hơi hiện Langsa và các chi tiết.

Mô tả về xe hơi hiện Langsa và các chi tiết.

Mô tả về xe hơi hiện Langsa và các chi tiết.

Mô tả về xe hơi hiện Langsa và các chi tiết.

Mô tả về xe hơi hiện Langsa và các chi tiết.

Mô tả về xe hơi hiện Langsa và các chi tiết.

DENTIFRICES THUỐC BANI RĂNG BENÉDICTINS DE SOULAC

Thuốc này chính là thuốc người Langsa bảo-riê, tốt hơn các thứ thuốc đánh răng dùng thường nay.

Thuốc đánh răng thường dùng này làm cho răng sạch sẽ mà trắng trong, diệt cả loại vi trùng, sâu răng, hôi miệng... và miệng được tươi tỉnh luôn.

Thuốc sẽ và xà-bông dùng trong ống viết nên dùng làm quai bồn và chậu-cải. Chàng có thuốc đánh răng này



Lời rao chỉ yêu Chư tôn vẫn biết rằng nước súc miệng, thuốc đánh răng và xà-bông hiệu BENÉDICTINS DE SOULAC này là một thứ thuốc vệ-sinh nhất hạng...

TÂN TÂN HIỆP THÀNH

Hành nghề của chúng ta là... Huynh-Văn-Nhung kẻ nghiệp... Ngã là đem tiền đến đóng cho nhà thờ mà lấy đ.

Cáo bạch... Tân-phát-Long... 115, Rue de George Luygnie SAIGON

ENTREPOT DE VINH LONG... Nơi đang tin cậy... M. NGUYỄN HOÀNG-CHINH

Lời dặn cần kíp

Đừng bỏ qua lời khuyên này... Phòng thời bình... 1.80

EDEN-GRÉMA

Tuần này rạp hát bằng Eden... 12 rạp (12 theatres)...

Lời Rao

Tại Garage-Hệ Thống... 93, B4 Charner Saigon

TIỆM

Tai chợ Tròn có tiệm đồ... TIỆM TAN-HUE VINH-PIHAT

Ravengar!

ANH HÙNG TRUYỀN... 71, rue Fe rie Saigou

TIỆM

Trương-Văn-Hanh... 71, rue Fe rie Saigou

Tại ATELIER VOTHANHO... 115, Rue de George Luygnie SAIGON

CHỢ BÈ xe hơi cho mướn... M. NGUYỄN HOÀNG-CHINH

TIỆM TAN-HUE VINH-PIHAT

134-135, đường Cabot... 70 \$00

TRƯỜNG NUAN

Chợ-huân - Quận 5... 13 \$00

Lục-Tinh Khách-Lầu

Số 84-85, đường Espagne SAIGON

NU-ÔNG-THÀNH

Góc chợ mới Saigon đường Espagne số 82...

Nam-hồng-Nhat

274 A 276 Chungking road... SAIGON

TIỆM DÓNG XE

Số 71 và số 73 số chợ Tròn...

TIỆM MAY VÀ ĐÓNG GIÀY

của người Annam lập, chủ tiệm LE-VAN-BEN, kẻ nghiệp của nhà Phú-Toan

Trại mộc, Chạm và cần, hiệu là:

« Michel NGUYỄN-HIỆP-HOÀ »

Trại trại tôi có đóng sẵn các mán là: Bàn ăn, bàn ghế, bàn viết...

Seigon Imp. Commerciale C. ARDIN Tirage 1.800 exemplaires Le Directeur Gérant: NGUYỄN-CHÀNH-SÁT